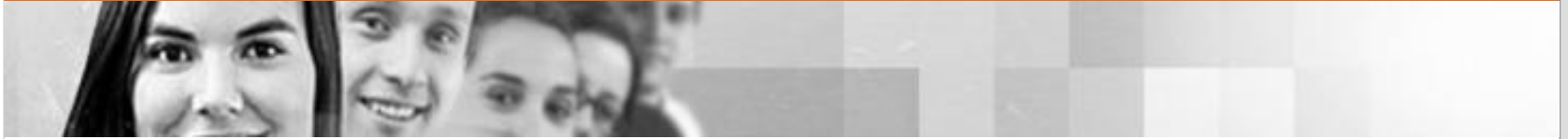


# Mesa redonda:



« Retos de la enseñanza del español en Francia »

Participante: Marcelo TANO / Profesor titular de E/LE / Presidente del GERES



**I Encuentro práctico** de  
profesores de ELE en Francia  
Paris 29 y 30 de junio de 2012

# 1.

## Tendencias globales

Las ideas que a continuación se proporcionan provienen de observaciones propias hechas durante más de 20 años de ejercicio de la profesión en Francia y se inspiran, además, de datos sacados del reciente informe “*Apprendre les langues, apprendre le monde*” presentado por el Comité Estratégico para los Idiomas del Ministerio de Educación de Francia.

Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

# Tendencias globales

Accueil

Rentabilité

Monde hispanique

Apprendre l'espagnol

Conseils

Témoignages

Commentaires

Sondage

Auteur

Contact



Todos estamos de acuerdo en que es útil aprender "la lengua del vecino" (el español se presenta en Francia como una elección natural).

**Espagnol, langue utile**

Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico** de profesores de ELE en Francia  
París 29 y 30 de junio de 2012

# Tendencias globales

Las empresas dicen que venden en el idioma de sus clientes sacando partido de los contactos y redes internacionales.

En Francia existe una movilidad física pero también una movilidad virtual posible gracias al manejo del español por medio del uso de herramientas digitales.



Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico** de  
profesores de ELE en Francia  
París 29 y 30 de junio de 2012

# Tendencias globales

**El estudio del español es una inversión con futuro  
que abre la economía de un país.**

**Antes:**

**Inglés = único instrumento de inserción profesional**

**Ahora:**

**Inglés + otra lengua mayoritaria**

**Dentro de unos años:**

**Todos hablaremos ya inglés.**

**La diferencia residirá en el manejo de otro idioma extranjero.**



Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de  
profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

# Tendencias globales

**Los franceses son los europeos menos motivados por el aprendizaje de idiomas, los que sienten menos necesidad de utilizarlos en su ambiente inmediato (familia, medios informativos, ocio...)**

**[Encuesta Eurydice de 2008]**



Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

# Algunas ideas preconcebidas que tenemos que desmantelar en Francia:

**“Hablar varios idiomas está reservado a una élite”**

**“Par aprender idiomas hay que tener facilidad”**

**“Aprender varios idiomas da lugar a una confusión lingüística”**

**“Aprender idiomas implica un proceso muy largo y aburrido”**

**“Para qué aprender otro idioma si todos hablan inglés”**



Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

# 2.

## Problemas que se observan en la escuela primaria



Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012



## Problemas que se observan en la escuela primaria



**La libertad de elección de las familias, que las lleva a elegir masivamente el inglés, se contrapone con la necesidad de plurilingüismo que tenemos en Europa.**

Mesa redonda: « [Retos de la enseñanza del español en Francia](#) »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

# Problemas que se observan en la escuela primaria

La oferta no da indicios de que el Ministerio obre por la pluralidad lingüística.  
Discurso oficial  $\neq$  realidad de terreno

	Allemand	Anglais	Arabe	Espagnol	Italien	Portugais
<b>Public</b>						
2001-2002	18,6	76,4	0,1	2,0	1,1	0,2
2002-2003	16,4	78,6	0,1	2,2	1,3	0,3
2003-2004	15,1	79,6	0,2	2,4	1,0	0,2
2004-2005	11,5	81,6	0,1	2,0	1,1	0,3
2005-2006	13,1	82,6	0,1	2,3	1,1	0,3
2006-2007	10,6	86,0	0,2	1,8	0,9	0,2
2007-2008	11,3	87,3	-	1,7	1,0	0,2
2008-2009	10,8	87,7	0,0	1,6	0,9	0,2
2009-2010	9,1	89,3	0,0	1,5	0,82	0,1
2010-2011	8,6	90,1	0,0	1,5	0,7	0,1

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

# 3.

## Problemas que se observan en el colegio



Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

## Problemas que se observan en el colegio

Los profesores reciben a alumnos con nivel tan heterogéneo que tienen tendencia a empezar de nuevo desde “cero”.

El nivel A2 en LV1 debería ya ser alcanzado en 2º año (5ème) pero esto no se corrobora con el nivel real de los alumnos.

La LV2 sólo se introduce a partir del 3er año (4ème).

Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico** de  
profesores de ELE en Francia  
París 29 y 30 de junio de 2012

# 4.

## Problemas que se observan en el Liceo



Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

## Problemas que se observan en el Liceo

**El nivel B1 que se obtiene teóricamente al terminar el bachillerato no se verifica en la realidad de muchos bachilleres.**

**Los profesores de Liceo se ven obligados a repasar las nociones de nivel A2 de Colegio.**



**La práctica pedagógica pone mucho el acento en la adquisición formal y poco en la práctica del idioma.**

Mesa redonda: « [Retos de la enseñanza del español en Francia](#) »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

# Problemas observados en la enseñanza secundaria

**Como LV1, el español representa un % insignificante**  
(año escolar 2010 – 2011)

Langue vivante 1

Langue vivante 1	Second degré	Proportion
Anglais	4 945 975	93 %
Allemand	288 792	5,5 %
Espagnol	60 122	1 %
Autres langues	12 246	0,5 %
<b>Total</b>	<b>5 307 135</b>	<b>100 %</b>

Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de**  
profesores de ELE en Francia  
París 29 y 30 de junio de 2012

## Pero representa un alto % como LV2

### Enseñanza de lenguas vivas (año escolar 2010 – 2011)

Langue vivante 2

Langue vivante 2	Second degré	Proportion
Espagnol	2 209 409	68 %
Allemand	532 823	16,35 %
Anglais	293 432	9 %
Italien	184 088	5,6 %
Chinois	7 946	0,25 %
Portugais	9 041	0,25%
Russe	4 326	0,15 %
Hébreu	5 019	0,15 %
Arabe	3 706	0,1 %
Autres langues	4 609	0,15 %
<b>Total</b>	<b>3 254 399</b>	<b>100 %</b>

Champ : France métropolitaine + DOM - Public (y compris EREA) + Privé sous contrat du MEN.  
Document EDUSCOL / Source : Direction de l'évaluation, de la prospective et de la performance [Depp]

Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de  
profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012



# 5.

## Problemas que se observan en la enseñanza superior



Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de  
profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

## Problemas que se observan en la enseñanza superior

**Muchos profesores de universidad y escuelas superiores, al no contar sus alumnos con las destrezas operativas B1, se ven obligados a desarrollarlas ellos mismos.**

**Muchos enseñan incluso contenidos A2.**



## Problemas que se observan en la enseñanza superior

**No hay una verdadera armonización en el aprendizaje de idiomas entre el Liceo y la Enseñanza Superior. Muchos estudiantes se ven obligados a interrumpir el estudio del español cuando esta lengua no se propone en los programas.**



Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

## Problemas que se observan en la enseñanza superior

**Los programas son demasiado teóricos y se basan fundamentalmente en la transmisión de conocimientos**  
(literatura, gramática, traducción)



**Preparan poco para la inserción profesional.**  
(necesidad de enseñar un español orientado al mundo del trabajo)

Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

## Problemas que se observan en la enseñanza superior



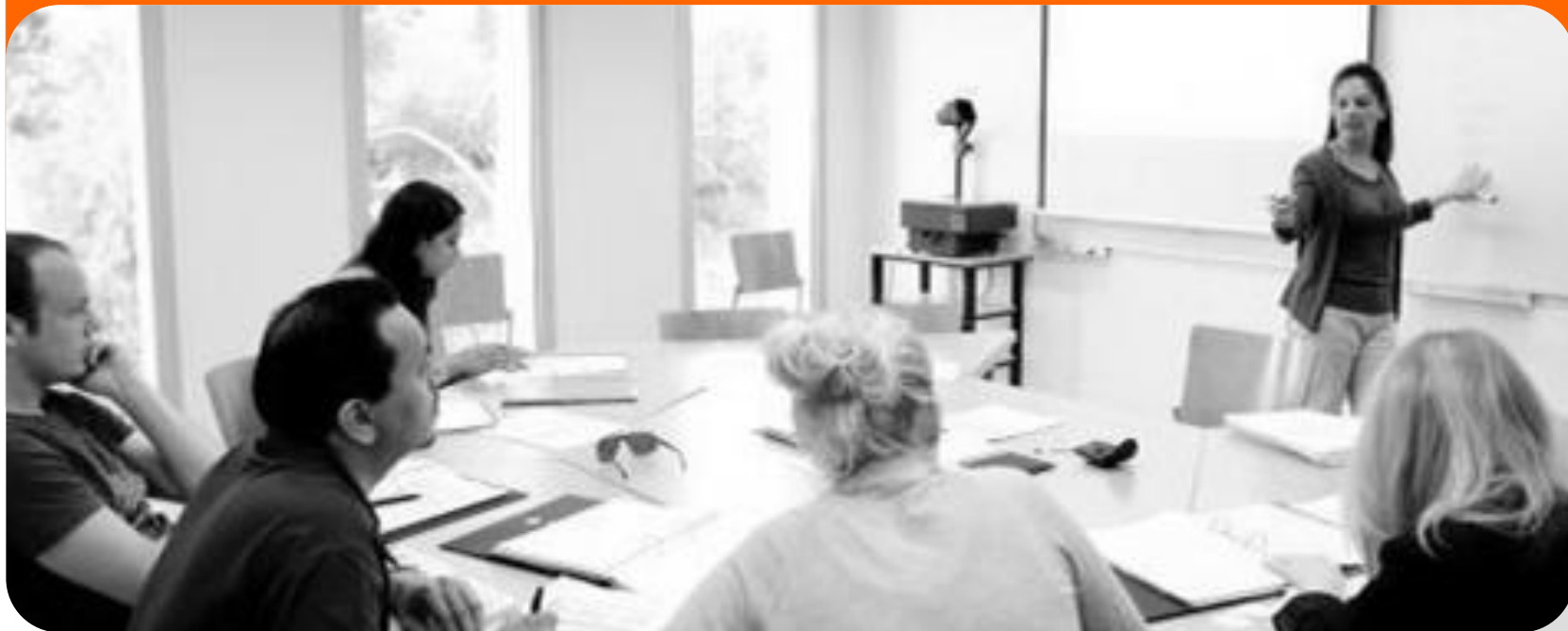
**El nombramiento de profesores pone demasiado énfasis en el estatus académico de los candidatos y presta poca atención a las competencias operativas relacionadas con la enseñanza.**

Mesa redonda: « [Retos de la enseñanza del español en Francia](#) »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

# 6.

## Déficits en la formación docente



Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

## Déficits en la formación docente

En Francia, sólo el 52% de los profesores de idioma han hecho un semestre de formación en el extranjero.



**La formación pedagógica de los docentes es insuficiente**  
(tentativa de suprimir los IUFM)

Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

## Déficits en la práctica docente

**Los docentes se quejan de no haber recibido suficiente preparación didáctica para ejercer su oficio.**



**Un cierto nº de docentes no conoce todavía el MECR y siguen evaluando conocimientos sin lograr pasar a la evaluación de competencias.**

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »



# 7. Retos



Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

# Retos

## Un 1er desafío inmediato:

**Fortalecer la enseñanza escolar del español a través de la ampliación de la oferta de formación (primaria, secundaria, enseñanza superior, formación continua para adultos)**



Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

# Retos

**Un 2do desafío a muy corto plazo:**

**Innovar y tratar de ir cambiando la enseñanza,  
con los profesores, permitiendo una focalización  
del idioma como herramienta**

**(y no solamente como una materia entre tantas otras)**



Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de  
profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

# Retos

**Un 3er desafío que requerirá más tiempo:**

**Atreverse y enfrentarse a los conservadurismos**  
(hábitos de pensamiento)

**Elaborar un plan realista de formación de profesores**  
(perfil profesional)

**Cambiar los parámetros de selección de profesores**  
(oposiciones)



Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de**  
profesores de ELE en Francia  
París 29 y 30 de junio de 2012

# ¿Qué estrategia global para la enseñanza del español en Francia?

**Abrirse al mundo del siglo XXI afirmando la importancia del español como instrumento de inserción social.**

**Elaborar planes de estudio coherentes desde la primaria hasta la enseñanza superior.**

**Incitar y facilitar la movilidad. La empleabilidad depende del manejo de idiomas. El español es ese otro idioma que puede pesar a la hora de insertarse profesionalmente.**

**Formar y valorar a los docentes.**

Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

# ¿Qué estrategia global para la enseñanza del español en Francia?

**Romper con el aislamiento  
en el que se encuentran los profesores de E/LE.**  
(Somos muchos los que deseamos el cambio)

**Trabajar en equipo**  
(Reflexionemos juntos, hagamos propuestas, ayudemos a que la  
estrategia global de los expertos se vuelva realidad)



Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de  
profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012

# ¡Gracias por la atención!



<http://www.geres-sup.com/>

[webmestre@geres-sup.com](mailto:webmestre@geres-sup.com)

Mesa redonda: « Retos de la enseñanza del español en Francia »

**I Encuentro práctico de profesores de ELE en Francia**  
París 29 y 30 de junio de 2012